

「可見/不可見」：科技與第二外語跨域教學之應用與反思

張苾卉

中原大學應用外國語文學系助理教授

一、前言

現今科技蓬勃發展，人文領域傳統以講授為主的教學模式已逐漸被科技所取代，語言教師在課堂中運用多媒體教材教學成為趨勢，如何將多媒體教學妥善的運用在課堂中，是教學研究者和教師必須重視的議題，亦是跨領域教學中不可或缺的一環。當今是擁有創新科技的世代，新一代學生對於多媒體演示的需求增加（Van Laarhoven & Myers, 2006），而多媒體教學可以廣泛的運用在不同科目的課堂中，學生利用數位工具製作影片的教學法是多媒體教學法之一。在未來的數年間，科技的進步必將改變人類的生活方式，影響所及人類的知識技能、與價值觀念均面臨新的挑戰。科技改變了工作的性質，必也改變課程的設計與內容，使語言相關課程更具跨域性。爰此，本文擬以筆者第二外語（法語）跨域教學經驗，首先從科技融入外語教學的「可見性」，探討科技與跨域教學的運用；接續將從疫情帶來外語教學的「不可見性」，談論疫情下第二外語教學轉向線上教學的發展；最後，將針對上述論點從學生與教學層面進行反思，提出跨域教學的限制與可能性。

二、科技融入外語教學的「可見性」

科技融入外語教學的目的在於發揮各種媒體的長處，擴展教學訊息傳輸的管道，也提高了教學效率。教學連結視聽，動腦、動眼、動耳、動口、或是與嗅覺或觸覺相結合，讓學生全方位地用多感官參與學習。科技融入混合式教學容易激發學生的學習興趣，產生學生對學習的熱情（梁育維、陳芳慶，2015），能夠讓學生在輕鬆愉快的情感體驗中自然地進入思考，促進學習者對知識的理解及運用，顯著地提高學習效率。課堂中引進多媒體素材，教學不僅有教師的詳細講解，還有現代教學媒體適時與適當的參與，提供學生討論與實踐的機會（Kao, 2016），多媒體教學亦注重師生雙方的共同參與，不是傳統教學只有教師單方面地傳遞訊息，改變了傳統教學僅有教師講解的單調形式，能夠滿足不同學生的學習需要，體現以學生為主體的教學思想（MBA 智庫百科，2020）。以數位影音剪輯軟體（Windows Movie Maker）為例，此為微軟 Windows Live 開發的影片編輯軟體，可以製作、編輯與分享各種影片，亦可以增加音樂、旁白以及特效，然後透過網路平台、電子郵件或是 CD 分享製作的影片。數位影音剪輯軟體為多媒體教學工具的其中一種，使用方式簡單，學習者容易上手。數位影音剪輯軟體是一種可以應用在各種教學情境的多媒體教學工具，學生不需要有專精的電腦使用技巧，

學習者僅需基本的電腦操作技巧即可運用在課堂上。在科技融入混合式教法的課堂中，以法語文法的學習環境為例，教師可指派運用 Windows Movie Maker 製作一段影片，藉由打上法文字幕，學生可以寫出句子學習正確的法語文法；經由錄製口說的影片，學生能夠講出法文句子；在播放法文句子、故事或是歌曲的音檔中，學習者可以聽到法語句子進而學到法語語法；學生亦可以在閱讀影片的過程當中學到法文文法，讓學習變得更有吸引力。

三、疫情帶來外語教學的「不可見性」

受新冠肺炎疫情影響，遠距教學瞬間以黑馬之姿崛起，無論是同步遠距或是「不可見」的非同步遠距教學，均引領全球教育走入跨域線上教學的時代。在疫情之前，傳統講授課程教學法仍是中小學教育，甚或高等教育主要的教學方式，學生對於遠距的教學模式接受度亦不高：「即使認為這是未來趨勢，學生們仍然認為基礎法語課使用遠距教學的效果並不好。」（張國蕾，2021）；「研究結果顯示師生多偏好實體課堂，而非遠距視訊學習；也認為視訊軟體的功能無法完全提供實體課堂所需。」（盧慧娟、鄭安中、劉綺君，2021）以筆者個人教學經驗為例，為結合科技教育與語言學習，筆者四年前即開始進行遠距教學，讓學生於課前先行觀看影片，並完成線上測驗與作業，於面授課程時透過互動遊戲及團體活動驗收成果，並針對學生學習困難之處加以解釋，以達到翻轉教學之目的。然而，經過兩學期的遠距教學後，筆者發現在教學現場最需解決的是：(1)學習者的科技新知與科技能力；(2)語言學習必需「面對面」才有成效的學習迷思。縱使同學善於利用各種手機與線上軟體，但面對線上學習平台卻有抗拒學習的心態，大部分同學因對線上學習平台知識的缺乏，反而傾向放棄此種「不可見」的非同步遠距課程，主動提出回歸傳統面授課程的需求。然而，新冠肺炎疫情爆發後，遠距教學成為全球居家學習唯一的教學模式，語言學習者必須接受線上同步或非同步的學習型態，教師也不得不以跨域為出發點，適當引進現代多媒體教學教材，並結合傳統講述教學方式，以誘發同學的學習動機並獲得更好的學習成效，進而達到優質教學的目的。是以，疫情也間接開啟第二外語教學原本「不可見」的一扇窗：透過科技導入課程，深耕人文背景同學的科技素養，以培養未來前瞻人才，增加職場競爭力。

四、反思

資訊科技的發展改變各領域教與學的型態，面對跨世代的學生，教師課程與教學勢必走向跨領域、跨文化、跨國界的多元方向，而學習第二外語正是拓展國際視野的重要途徑。以下將從學生與教師層面針對外語教學的跨域性進行反思：

1. 學生的學習成效

依據研究顯示（張尹玲，2015），若是以團體課程而言，則「實體教學」反而能得到較多的學習成效；反之，若是以一對一課程而言，則兩者教學模式對學習成效則無差異性。至於科技跨域教學中學生的學習動機而言，根據李勇輝（2017）的研究發現具有正面影響。在學習的內在認知歷程中，學習動機與學習策略，不但具有密切關係，並且還交互的影響學習者的內在認知歷程，進而影響其外在的學習成就。是以，科技融入外語教學可達到一定的學習成效，更可激發同學學習外語的動機。

2. 教師的跨域培力

在學有專精的高等教育中，一位教師要能跨域教學並不是件容易的事情，除了行政體系與計畫案的支持，各系所教師的結合才是成就跨域教學的關鍵。因此，各大學鼓勵教師參與教師工作坊、組成跨域研究小組或是社群，透過行政體系的框架，將各系所的教師串聯起來，共同進行跨領域議題的探究，集思廣益，才能激發未來各種「可見/不可見」的跨域教學，創造教與學的雙贏局面。

五、結語

「工欲善其事，必先利其器」，在後疫情時代下科技與第二外語跨域教學的應用已是可預見的未來。因此，教師與學生若能善用科技為橋樑，解構傳統教學的迷思，提煉外語教學的精華於多媒體數位軟體上，相信定能激發學生的學習動機，獲得更高的學習成效，達到跨界、跨域的創新教學願景。

參考文獻

- 李勇輝（2017）。學習動機、學習策略與學習成效關係之研究－以數位學習為例。《經營管理學刊》，14，68-86。
- 張尹玲（2015）。遠距教學與實體教學之學習成效比較和分析（逢甲大學電子商務碩士在職專班碩士論文）。
- 張國蕾（2021）。使用微軟 MS Teams 軟體遠距法語教學與學習之省思：以大一法語閱讀習作及文法課為例。《語文與國際研究》，25，55-86。
- 梁育維、陳芳慶（2015）。資訊融入教學對學習態度影響之後設分析。《中等教育》，66(2)，100-125。

- 盧慧娟、鄭安中、劉綺君（2021）。新冠疫情對第二外語口語訓練之衝擊與省思。《語文與國際研究》，25，1-28。
- Bruce, B.C. (1994). Network-based classrooms. *Contemporary Education*, 65(2), 47-51.
- Dede, C. (1989). The evolution of information technology: implications for curriculum. *Educational Leadership*, September, 32-36.
- Dijkstra, S. (2013). Educational technology and media. *Instructional Design: International Perspectives II: Volume I: Theory, Research, and Models: volume II: Solving Instructional Design Problems*, 137.
- Kao, H. S. (2016). New media for learners' autonomy in foreign language teaching. *東吳外語學報(Soochow Journal of Foreign Languages and Cultures)*, 42, 55-78.
- Laarhoven, T.V., & Laarhoven-Myers, T.V. (2006). Comparison of Three Video-based Instructional Procedures for Teaching Daily Living Skills to Persons with Developmental Disabilities. *Education and Training in Developmental Disabilities*, 41(4), 365-366.

